

## Thomas Merton

*Thomas Merton (1915-1968) a modern amerikai költő, Hopkins után, a másik nagy megújítója a XX. századi keresztény ihletésű lírának. Merton előbb cisztercita, majd trappista szerzetes volt. – Tíz évig hallgatót, míg végre előljárói ösztönző felszólítására ismét kezébe vette a tollat.*

*Megírta életrajzát; a szemlélődő, benső élet megannyi titkairól szólt és megénekelte e század kín-gyötrést érzéketlenségét, és annak veszélyeit is.*

*A magány és a világméretű közösség egymásért viselt felelőssége teremti meg a Senki sem sziget, A monasztikus béke, a Szemlélődés magvai valamint Gondolatok a magányban című prózai munkáinak elmélkedő eszmevilágát.*

*Verseiből mindvégig magyarul kevés jelent meg. Jeles műfordítók gyűjteményes Merton-kötetéből való az alább közölt két vers az idei József Attila díjas költő, Tóth Sándor tolmácsolásában.*

### Dal

Jöjj, hol az éjszaka bús folyói  
Tenger-mormolást idéznek  
S halld meg e pusztító időben  
Mint sikkad el énekünk.

Lombsátor alatt  
Szél járta fák közt nőjenek hárfáink húrjai.

Ám nyugalmas reggelünk virág-sorában  
Őrléptünk lassú legyen,  
Míg átkelünk bolygó-jaoktól kísért  
napfogyatkozásokon,  
Órák szegélyén, vágy-gyötörtén,  
Hol Jeruzsálemünk fehérlik.

És sírjunk ha a fénylő égi had  
Lesz mása a fogoly vízióinak:  
Mégis, őrizd meg szenttelen tekinteted.  
Gyűjts minél több őrtüzet

Mert eljöhetnek tolvaj-csillagok  
Hogy életünket elrabolják.

## A holtak büszkesége

Az ősi sírok ajtait bezúzták  
Süres kapukban ernyed el a szél.  
Híres tábornokok papír-lelkei  
Avarként ja jongnak Théba kövein.

Kavicssal telt hajdani búzás korszók,  
Gyászolók-hagyta borostömlők  
Tudják, végleg szárazak maradnak  
E fáradt császárok úgy, ahogy összeöltve  
Feketék, mint a bőr.

Rémít, ha halljuk a hangot, miként szólal  
egy Sándor-múmia:  
„Az eső hárfa-húrjait tépve hívd elő  
A rejtett siratót.  
Békítsd meg a rég-holtakat,  
Mert félő, kívánják még az élet pára-lengő  
sós szagát,  
S mint füst a kráterek fölött  
Átsuhannak majd a sír-szegélyen,  
Védett tereken lézengenek  
Ijesztve élőket, lerombolt falai közé bújva  
arany palotáknak.”

Papír-lelkű cézári árnyak  
Éneke hangzik a kopott köveken:  
„Csöndes reggelt vonj az éj szemére,  
Rongyként borítsd lángoló hazádra,  
És csapj közénk, hogy ölmos eső-húron szólaljon  
A sirató.”